

Table des matières

Avant-propos <i>par Alain Trouvé</i>	7
I. De la distinction entre langue d'auteur et langue de lecteur	13
Jean-Jacques Leclercle , Langue du lecteur, langue du texte	15
Alain Trouvé , Lire, écrire, penser : la langue, de l'auteur au lecteur.....	39
Nathalie Roelens , L'amour bilingue : lire Khatibi et Segalen	61
II. Langue du lecteur et pluralité linguistique	81
Jean-Michel Pottier , Relire Proust en enfer : l'expérience de Joseph Czapski	83
Thierry Davo , Guy Lafèche et Lautréamont : lectures bilingues des <i>Chants de Maldoror</i>	101
Christine Chollier , De la langue du lecteur à la langue du traducteur	115
III. La langue du lecteur en interprète	149
Marie-France Boireau , La langue du lecteur, une langue en écho <i>Les jardins de la terre</i> de J.-P. Richard	151
Anaïs Oléron , Le narrateur non fiable ou les limites de l'interprétation. Le lecteur, juge du narrateur ?.....	167
Marine Galiné , Lecteur / spectateur / voyeur : « Wildgoose Lodge » et la langue dé-structurante de l'horreur	183
IV. La langue de l'auteur comme lecteur	199
Misako Nemoto , La littérature en concurrence avec la vie : Mishima lecteur de Proust.....	201

Marie-Madeleine Gladiu , Erreurs de traduction, modèles d'écriture. Mario Vargas Llosa, lecteur et traducteur de Rimbaud.....	219
Hors-dossier	229
Marta Waldegaray , La lecture comme expérience d'individuation chez Ernesto Guevara.....	231
Bibliographie.....	245
Les auteurs	249